



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG - NĂM A

Ngày 15 tháng 12 năm 2019



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng: 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng: 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm: 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

| | |
|--|----------------|
| Văn Phòng Giáo Xứ | (703) 553-0370 |
| Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. | (703) 982-7534 |
| Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. | (703) 894-7174 |
| Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P. | (703) 982-7506 |
| Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P. | (703) 982-7532 |

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

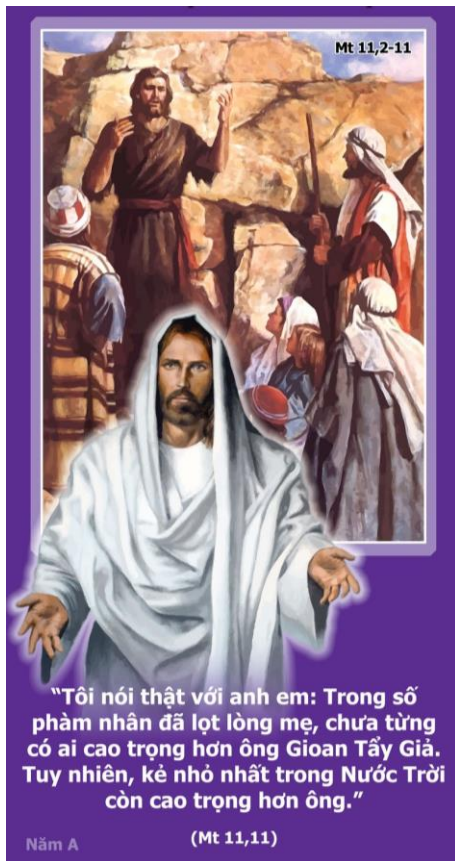
✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG – NĂM A

Ngày 15 tháng 12 năm 2019

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Nhiều người lầm tưởng để có bình an và hạnh phúc, họ cần có uy quyền, danh vọng, giàu sang, sắc đẹp; nhưng thực tế chứng minh cho dù có những điều này, con người vẫn không có bình an và hạnh phúc. Con người chỉ có bình an và hạnh phúc thực sự, khi Thiên Chúa ngự trong tâm hồn, và hướng dẫn mọi khía cạnh trong cuộc sống.

Các bài đọc hôm nay tập trung trong lời hứa của Thiên Chúa sẽ ban Đấng

Thiên Sai, và niềm vui khi con người có được Ngài trong tâm hồn. Trong bài đọc 1, tiên tri I-sai-a nhắc lại lời Thiên Chúa hứa sẽ ban Đấng Thiên Sai trong giòng tộc Đa-vít, cho dù dân chúng đang sống lầm than khổ cực nơi lưu đày. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô khuyên nhủ các tín hữu phải luyện tập nhân đức trong khi chờ đợi ngày Đức Ki-tô đến lần thứ hai, nhất là kiên tâm bền chí và ăn ở thuận hòa. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su khen ngợi Gio-an Tẩy Giả vì ông có một đức tin vững vàng, một cuộc sống đơn giản, và một cuộc đời làm chứng nhân cho Thiên Chúa. Tuy thế, Chúa Giê-su nhấn mạnh người thấp nhất trong Nước Trời còn cao trọng hơn ông.

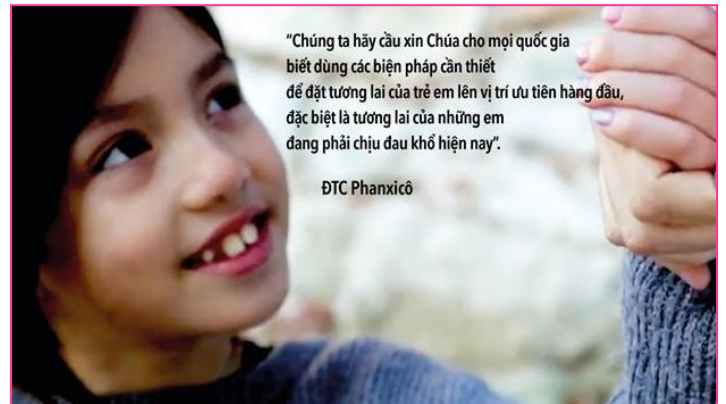
Chúng ta chỉ thực sự có niềm vui và hạnh phúc khi Đức Ki-tô đến và cư ngụ trong tâm hồn chúng ta; chứ không lệ thuộc vào bất cứ điều gì hời hợt bên ngoài. Để đón nhận Đức Ki-tô, chúng ta cần phải kiên nhẫn cầu nguyện, thanh tẩy tâm hồn, và luyện tập các nhân đức. Noi gương Gio-an Tẩy Giả, người thực sự có niềm vui và hạnh phúc, chúng ta cần luyện tập để có một đức tin vững vàng, một cuộc sống đơn giản, và trung thành làm chứng cho Đức Ki-tô.

Lm. Anthony Đinh Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 16.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Thứ Ba, 17.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Thứ Tư, 18.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Thứ Năm, 19.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Thứ Sáu, 20.12 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng.
Thứ Bảy, 21.12 Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.
Chúa Nhật, 22.12 **CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG – NĂM A.**

Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 12 - 2019 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG



VỌNG CHÚA GIÁNG SINH (THỨ BA, NGÀY 24 THÁNG 12, 2019)

- Tại Giáo xứ CTTĐVN có 2 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.
- Tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang có 1 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ tối.



CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC (THỨ TƯ, NGÀY 25 THÁNG 12, 2019)

- Tại Giáo xứ CTTĐVN có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, và 12 giờ trưa.
- Tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang có 1 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 2 giờ chiều.

HƯỚNG DẪN PHỤNG VỤ CÁC NGÀY MÙA VỌNG TỪ 17/12 ĐẾN NGÀY 24/12

1. Trong Mùa Vọng, có thể sử dụng phong cầm cũng như các nhạc cụ khác, và chưng hoa trên bàn thờ, trong mức độ phù hợp với tính chất của mùa phụng vụ này, tuy nhiên phải liệu sao để đừng đi trước niềm vui tràn đầy của lễ Giáng Sinh (CE 236).
2. Các Chúa Nhật Mùa Vọng: cấm các lễ khác kể cả lễ an táng.
3. Các ngày trong tuần từ đầu Mùa Vọng cho đến hết ngày 16/12:
 - a. Không được cử hành các lễ *cầu hồn hằng ngày* (IM 381).
 - b. Chỉ được cử hành các lễ *tùy nhu cầu* hay *ngoại lịch*, nếu thực sự có nhu cầu và lợi ích mục vụ đòi hỏi (IM 376).
 - c. Được cử hành các lễ *nhớ không bắt buộc* về vị thánh có tên trong lịch hay Sổ bộ các thánh ngày đó (IM 355b).
4. Khi cử hành Bí Tích Hôn Phối trong cũng như ngoài thánh lễ, vẫn đọc lời *cầu nguyện cho đôi tân hôn*. Nhưng khuyên đôi tân hôn nên ý thức về đặc tính của mùa phụng vụ này (OCM, số 32).

<https://tonggiaophanhanoi.org/tu-lieu/phung-vu-tl/14917-thang-muoi-hai-2019.html>

LƯU Ý

Trong lễ Vọng và lễ chính ngày Chúa Giáng Sinh, khi đọc kinh Tin Kính đến chỗ: "*Bởi phép Chúa Thánh Thần... và đã làm người*" thì bái gối (IM 137).

CẢM ƠN

Quý anh chị em trong Phong Trào Thăng Tiến Hôn Nhân, Hiệp Sĩ Đoàn 9655 và Đoàn Liên Minh Thánh Tâm thân mến,

Cảm ơn anh chị em rất nhiều đã dành thời giờ để trang trí, làm hang đá máng cỏ, trắng đèn nhà thờ và khuôn viên nhà thờ cũng như parking lot.

Anh chị em đã hy sinh nhiều trong suốt những tuần qua và thành quả thật tốt đẹp; làm cho nhà thờ có bầu khí Noel, vừa đẹp vừa ý nghĩa.

Xin Chúa chúc lành cho anh chị em, nhất là những anh chị em đã hy sinh thời giờ trong dịp đặc biệt này. Xin Chúa tiếp tục thương yêu và trả công bội hậu cho anh chị em.

Thân mến,

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Cha xứ

SINH HOẠT GIÁO XỨ



CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 12, 2019

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 15 tháng 12: Chúa Nhật III Mùa Vọng.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 21 tháng 12: Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 22 tháng 12: Chúa Nhật IV Mùa Vọng.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 23 tháng 12: Thánh Gio-an Kê-ty, linh mục.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 24 tháng 12: VỌNG CHÚA GIÁNG SINH.**
 - Tại Giáo xứ CTTĐVN có 2 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 6 giờ chiều và 9 giờ tối.
 - Tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang có 1 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ tối.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 25 tháng 12: CHÚA GIÁNG SINH. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC.**
 - Tại Giáo xứ CTTĐVN có 3 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 8 giờ sáng, 10 giờ sáng, và 12 giờ trưa.
 - Tại Giáo Họ Đức Mẹ La Vang có 1 Thánh lễ sẽ được cử hành vào lúc 2 giờ chiều.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 26 tháng 12: Thánh Stê-pha-nô, tử đạo tiên khởi. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 27 tháng 12: Thánh Gio-an Tông Đồ Thánh Sử. Lễ kính.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 28 tháng 12: Các Thánh Anh Hài, tử đạo. Lễ kính.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12: Thánh Gia - Chúa Giêsu, Đức Maria và Thánh Giuse. Bồn mạng Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và ca đoàn Thánh Gia. Lễ 12 giờ trưa: Mừng các cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn phối: 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm, 55 năm, 60 năm, 65 năm, và 70 năm...**

THÁNH MARIA ĐỨC MẸ CHÚA TRỜI. LỄ TRỌNG VÀ BUỘC (TẾT DƯƠNG LỊCH - 2020)

- Thứ Ba, ngày 31 tháng 12, 2019: Lễ 7 giờ tối.
- Thứ Tư, mồng 1 tháng Giêng, 2020: Lễ 8 giờ sáng, 10 giờ sáng và 12 giờ trưa.

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG - 2020

- ♦ **Thứ Tư, mồng 1 tháng Giêng:** Thánh Maria, Đức Mẹ Chúa Trời. Lễ trọng và buộc. Ngày thế giới cầu nguyện cho hòa bình. **Bồn mạng ca đoàn Seraphim.**
- ♦ **Thứ Năm, mồng 2 tháng Giêng:** Thánh Baxiliô Cả và thánh Ghêgôriô Nadien, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mồng 3 tháng Giêng:** Kính Danh Thánh Chúa Giêsu.
- ♦ **Từ Thứ Bảy, mồng 4 tháng Giêng đến Chúa Nhật, mồng 5 tháng Giêng: HỘI CHỢ TẾT CANH TÝ 2020 tại Dulles Expo Center - Chantilly, Virginia.**
- ♦ **Thứ Bảy, mồng 4 tháng Giêng:** Thánh Elizabeth Ann Seton, tu sĩ. Thánh nữ Giêdilava Lambêca, Huynh Đoàn Đaminh giáo dân.
- ♦ **Chúa Nhật, mồng 5 tháng Giêng: Lễ Chúa Hiện Linh.**
- ♦ **Thứ Hai, mồng 6 tháng Giêng:** Thánh André Bessette, tu sĩ.
- ♦ **Thứ Ba, mồng 7 tháng Giêng:** Thánh Râymundô Pênhapho, O.P., linh mục.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 12 tháng Giêng: Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 13 tháng Giêng:** Thánh Hilary, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Thánh Đaminh Phạm Trọng Khâm, quan án, tử đạo Việt Nam. **Bồn mạng Huynh Đoàn Đaminh Phạm Trọng Khâm.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 15 tháng Giêng:** Thánh Phanxicô Capilat, O.P. linh mục và thánh Phêrô San, O.P., giám mục và các anh em tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 17 tháng Giêng:** Thánh Antôn, viện phụ. Lễ nhớ.
- ♦ **Từ ngày 18 tháng Giêng đến ngày 25 tháng Giêng là tuần lễ cầu cho sự hiệp nhất các Kitô hữu.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 18 tháng Giêng:** Thánh Magarita Hungary, trinh nữ, O.P. Lễ nhớ.

- ♦ **Từ Thứ Bảy, ngày 18 tháng Giêng đến Chúa Nhật, ngày 19 tháng Giêng: HỘI VUI XUÂN CANH TÝ 2020 tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - Arlington, Virginia.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng Giêng: Chúa Nhật II Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 20 tháng Giêng:** Thánh Fabian, tử đạo; Thánh Sebastian, tử đạo.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng Giêng:** Thánh Anê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 22 tháng Giêng: Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.**
- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng Giêng:** Thánh Vincentê, phò tế, tử đạo; Thánh Marianne Cope, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 24 tháng Giêng:**
 - Ban sáng: Thánh Phanxicô Salêsiô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
 - Ban tối: **Lễ Giao Thừa.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 25 tháng Giêng:**
 - Thánh Phaolô tông đồ trở lại. Lễ kính. **Bồn mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ và Phong Trào Cursillô.**
 - **Mồng Một Tết. Cầu bình an cho năm mới.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng Giêng: Chúa Nhật III Thường Niên. Mồng Hai Tết. Kính nhớ tổ tiên và ông bà cha mẹ.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 27 tháng Giêng: Mồng Ba Tết. Xin Chúa thánh hoá công ăn việc làm.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 28 tháng Giêng:** Thánh Tôma Aquinô, O.P., linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 31 tháng Giêng:** Thánh Gioan Bosco, linh mục. Lễ nhớ.

Mừng Xuân Canh Tý 2020



Hướng tới Tết Nguyên Đán Canh Tý 2020, Giáo Xứ sẽ bán bánh chung, dưa món, cá khô... vào mỗi cuối tuần bắt đầu mồng 8 tháng 12, 2019.

Chương trình đặt bánh chung như sau:

- Hạn chót nhận đặt hàng: Ngày 29 tháng 12 năm 2019.
- Hạn chót giao bánh: Ngày 21 tháng 1 năm 2020.

Bảng giá:

- Bánh chưng: \$22.00 một cái
- Dưa món: \$8.00 một hũ.

Cách đặt bánh chưng:

- Trước và sau các Thánh lễ ngày thường, Thứ Bảy, và các Chúa Nhật tại nhà thờ hoặc liên lạc với cô Lan Toner 703-626-9294; chị Nguyễn Dung Thanh 703-966-7758.
- Tại Văn Phòng Giáo Xứ: 703-553-0370.

Lưu ý:

- Khi đặt hàng, xin quý vị vui lòng trả tiền hết (PAID IN FULL)!
- Không nhận và giao bánh chưng trong 2 ngày Hội Chợ Tết tại Giáo Xứ: Thứ Bảy, ngày 18 tháng 1, 2020 và Chúa Nhật, ngày 19 tháng 1, 2020.

XIN MỜI MUA VÉ SỐ HỘI CHỢ TẾT 2020

Giáo xứ đã gọi vé số Hội Chợ Tết – Xuân Hy Vọng 2020 về các gia đình. Xin quý ông bà, anh chị em nhanh chóng mua vé số để ủng hộ cho việc phát triển của Giáo Họ Đức Mẹ La Vang. Quý vị có thể gọi qua bưu điện, hoặc bỏ vào rổ xin tiền mỗi tuần.

Nếu ai chưa nhận được vé số, xin vui lòng ghé qua gian hàng đồ ăn của Giáo xứ để mua, hoặc mua từ văn phòng Giáo xứ.

Hạn chót là ngày Giáng Sinh, 25 tháng 12, 2019. Nếu quý vị không mua, hoặc không mua hết, xin cũng hoàn trả lại những vé số đã nhận được.

Mua vé số, quý vị có cơ hội trúng 2 giải độc đắc:

Thứ Bảy, mùng 4 tháng 1: 2019 Toyota Camry LE (xổ vào lúc 10:15 tối).

Chúa Nhật, mùng 5 tháng 1: 2019 Xe Toyota RAV4 LE (xổ vào lúc 9:15 tối).

Sự hưởng ứng và giúp phổ biến vé số của quý vị chắc chắn là một đóng góp lớn cho sự thành công của Hội Chợ Tết Canh Tý 2020. Chân thành cảm ơn quý ông bà, anh chị em, và xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của mọi người.

Lm. Tôma Phó Q. Luân, O.P.

Đặc trách Giáo họ Đức Mẹ La Vang

HỘI CHỢ TẾT – CANH TÝ

Thời gian: Thứ Bảy, mùng 4 tháng 1
và Chúa Nhật, mùng 5 tháng 1, 2020.

Địa điểm: Dulles Expo Center
(4320 Chantilly Shopping Center, Chantilly, VA)



HỘI VUI XUÂN CANH TÝ TẠI GIÁO XỨ

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, Virginia, sẽ tổ chức Hội Vui Xuân Canh Tý, thời gian từ 9 giờ sáng đến 11 giờ tối, Thứ Bảy, ngày 18 tháng Giêng, 2020, và từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối, Chúa Nhật, ngày 19 tháng Giêng, 2020, tại Hội Trường Trần Duy Nhất.

NGÀY BIỂU TÌNH CHỐNG PHÁ THAI

Giáo xứ kêu gọi quý ông bà, anh chị em và các ban ngành đoàn thể cố gắng để dành Thứ Sáu, ngày 24 tháng 1, 2020, tham dự hội thảo và Thánh lễ cầu nguyện cho cuộc biểu tình chống phá thai do Giáo Phận Arlington tổ chức, từ 9 giờ đến 11 giờ sáng, tại Trường Đại Học George Mason University – Patriot Center: 4500 Patriot Circle, Fairfax, VA 22030.

Giáo xứ cung cấp 50 vé vào cửa với phiếu ăn bữa trưa cho những người tham dự Thánh lễ tại Patriot Center và đi diễn hành tới Supreme Court, Washington, D.C. Sẽ có xe đưa rước từ nhà thờ CTTĐVN – Arlington, Virginia lúc 8 giờ sáng đi tham dự Thánh lễ tại Trường Đại Học George Mason do Đức Cha Michael F. Burbidge, chủ tế, sau đó sẽ đi Washington D.C. để diễn hành và trở về tới nhà thờ lúc 4 giờ chiều.

Nếu ai muốn đi, xin ghi tên vào sổ Yểm Trợ Thai Nhi tại tiền sảnh nhà thờ. Cần thêm chi tiết, xin liên lạc với ông Ông Nguyễn Văn Huân: 202-480-3076; Email: huantuyet@gmail.com hoặc chị Chị Trần-Lê Như-La: 571-237-2146; Email: jodytranle@yahoo.com

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Băng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=igqN5L2tue8>

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHỨNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>. Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

GHI DANH TRỰC TUYẾN HAY ĐÓNG GÓP VÀO VIỆC XÂY DỰNG NHÀ CHÚA VỚI CÔNG TY FAITH DIRECT

Để giúp quý ông bà anh chị em dâng cúng cho nhà thờ và cho các sứ vụ quan trọng của giáo xứ cách dễ dàng hơn, giáo xứ chúng ta hợp tác với Công Ty Faith Direct - chương trình dâng cúng theo hệ thống điện tử tại các nhà thờ Công giáo đang dẫn đầu trên khắp đất nước.

Qua Faith Direct, quý ông bà anh chị em có thể đóng góp cho giáo xứ qua thanh toán tự động từ trương mục ngân phiếu (checking account) hoặc thẻ tín dụng (credit card) của quý ông bà anh chị em - tương tự như hiện nay quý ông bà và anh chị em đang trả tiền nhà, các hóa đơn trong gia đình, và các khoản thanh toán hàng tháng khác.

Giáo xứ hy vọng quý ông bà, anh chị em có thể ghé thăm <https://membership.faithdirect.net/VA682> và ghi danh trực tuyến cách an toàn với mã số nhà thờ của chúng ta: VA682.

Với việc ghi danh trực tuyến, quý ông bà và anh chị em có thể truy cập vào tài khoản của mình bất kỳ lúc nào để xem và thay đổi thông tin tài khoản cũng như của số tiền công đức.

Giáo xứ tri ân sự hỗ trợ đại lượng của quý ông bà và anh chị em và hy vọng mọi người cùng ghi danh với Faith Direct.

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Quý ông: Trần Lộc, Đào Duy Tế.
- Quý bà: Agnès Phạm, Nguyễn Thị Minh, Nguyễn Đình Phê và Nguyễn Thị Đan.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Mass Intentions

Thứ Hai: 16/12/2019 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

- Lễ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất mới qua đời (Gx)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Gia đình bà Thanh xin cho con cháu đi đường được bình an

Lễ 11AM Lễ an táng ÔNG PHANXICÔ XAVIÊ PHẠM DUY TẤT

- Lễ 7PM** Đaminh Nguyễn Văn Đường (một người xin)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Mátthêu Nguyễn Tùng Linh (Nguyễn Liêm)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất mới qua đời (Gx)
Phêrô Nguyễn Thanh Quang (Nguyễn Liêm)
William C. Carey (Family)
Maria Mai Thị Huệ (Một người xin)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Gia đình Bà Thanh cầu xin đi đường bình an

Thứ Ba: 17/12/2019 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

- Lễ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm nhân dịp lễ giỗ (gia đình)
Mátthêu Nguyễn Đình Tới lễ giỗ 1 năm (vợ, các con và các cháu)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất mới qua đời (Gx)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)

TIỀN THU TRONG TUẦN (07/12/19 - 09/12/19)

| | |
|---|------------|
| Tiền quyên Thứ Bảy & Chúa Nhật | \$6,644.00 |
| Tiền quyên lần 2 (Cơ quan bác ái công giáo) | \$3,189.00 |
| Tiền quyên Lễ Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội | \$2,210.00 |
| Hộp tiền nén khăn | \$467.00 |
| Hộp tiền giúp người nghèo | \$146.00 |
| Ca đoàn Giáo xứ hát lễ an táng ủng hộ | \$400.00 |
| Lệ phí hồ sơ hôn phối | \$200.00 |
| Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất | \$1,500.00 |
| Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần | \$1,215.00 |
| Tiền bán bánh chung & dưa món | \$1,710.00 |
| Quỹ phát triển & bảo trì giáo xứ | \$850.00 |

TỔNG CỘNG: \$18,531.00

Lễ 7PM Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm lễ giỗ (gđ)
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm lễ giỗ và
Giuse Nguyễn Bá Lân (gđ. Nguyễn Linh)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Phanxicô Xaviê Nguyễn Minh Hùng lễ giỗ 3
năm (Xuân Phương)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất mới qua đời (Gx)
William C. Carey (Family)
Anna Hoàng Thị Sâm (gđ. Nguyễn Linh)
Anna Đào Thị Sáu (gđ. Nguyễn Linh)
Anna Maria Hoàng Thị Sen (gđ. Nguyễn Linh)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Têrêsa Hoàng Thị Nhung (gđ. Nguyễn Linh)

Thứ Tư: 18/12/2019 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiên (bà Phạm Quốc Tiên)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)

Lễ 7PM Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
William C. Carey (Family)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Thứ Năm: 19/12/2019 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiên (bà Phạm Quốc Tiên)
Anna Chu Thị Nhung lễ giỗ (Nguyễn Đình)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)

Lễ 7PM Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
William C. Carey (Family)
Maria Nguyễn Thị Lán (một người xin)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Thứ Sáu: 20/12/2019 Sau Chúa Nhật III Mùa Vọng

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiên (bà Phạm Quốc Tiên)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)

Lễ 7PM Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
William C. Carey (Family)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Một người xin tạ ơn

**Thứ Bảy: 21/12/2019 Thánh Phê-rô Ca-ni-xi-ô, linh
mục, tiến sĩ Hội Thánh**

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiên (bà Phạm Quốc Tiên)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Jane Frances De Chantal Trần Yên (Xuân Phương)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn bình
an cho hội viên

**CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG (NĂM A): 21/12/2019 –
THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Linh mục Phanxicô Nguyễn Trương Tín (Trần Thị Niên)
Giuse Phan Hoàng Dũng (gđ. Trần Thị Vui)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Ignatius Đỗ Thành Phương (Family)
John Edward Carey (Family)
Phaolô Lê Văn Phổ và Maria Chi (Quang Thư)
Phêrô Trần Hữu Huyền (Ban phụ huynh Đoàn TNTT)
William C. Carey (Family)
Maria Nguyễn Thị Tấn (gđ. Trần Thị Vui)
Maria Lê Thị Nga (gđ. chan Lê)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Martina Cynthia Nguyễn Thảo (Nguyễn Hoàng Ngân)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
Các đảng linh hồn (Trần Thị Niên)
Gia đình Bà Trần Kim Long xin bình an
Gia đình bà Trần Kim Long xin tạ ơn
Quang Thư xin ơn như ý
Nguyễn Linh xin ơn bình an cho gia đình, các con, các
cháu, chắt

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

**CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG (NĂM A): 21/12/2019 –
THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Maria Bùi Thị Hạc (gia đình)
Maria Nguyễn Thị Phúc nhân lễ giỗ (gđ. Tâm Hồng)
Các linh hồn (ca đoàn)

**CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG (NĂM A): 22/12/2019 –
THÁNH LỄ 7 GIỜ SÁNG**

Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm (gia đình)
Gioan Baotixita Trần Văn Toàn (Anh Loan và An)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Kim Anh)
Giuse Bùi Văn Vy (David)
Phêrô Danh và Lucia Đạo
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Văn Quốc Minh)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Phạm Quốc Tiên (gđ. Phạm Đình Tuyên)
Phêrô Phạm Quốc Tiên (gđ. Phạm Xuân Hy)
Steven Apirone (Lý Thượng Anh Tuấn)

Catarina Đào Thị Mót (Văn Quốc Minh)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Kim Anh)
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiên)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Các đấng linh hồn (Nguyễn B Trâm)
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Các linh hồn ông bà nội, ngoại (Nguyễn Tram)
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG (NĂM A): 22/12/2019 – THÁNH LỄ 9 GIỜ 30 SÁNG

Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Công Huy)
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)
Đôminicô Đào Văn Nghìn (Đào Văn Lâm)
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Đạo (Trần Thị Yến)
Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)
Giuse Đặng Phương Thắng (gđ. Hiền)
Giuse Đỗ Văn Hòa (Hiệp Sĩ Đoàn)
Giuse Đỗ Văn Hòa (Nguyễn Trọng Quang)
Giuse Phạm Văn Chính (Phạm Đình Đắc)
Micae Nguyễn Ánh (Nguyễn Trọng Quang)
Phanxicô Xaviê Phạm Gia Cát (Đào Văn Lâm)
Phêrô La Quốc Chánh (La Anh Sang)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)
Anna Phạm Thị Nguyễn lễ giỗ 1 năm (Thông + Nhung)
Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (gđ. Scott Hùng Hoàng)
Maria Nguyễn Thị Anh (Minh Sương)
Maria Nguyễn Thị Hiền (Đào Văn Lâm)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (William Hứa và Võ Châu Tâm)
Têrêsa Đào Thị Kim Dung và các linh hồn (Đào Văn Lâm)
Têrêsa Phan Lệ Hà (Nguyễn Trọng Quang)
Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)
Linh hồn cha mẹ và chị em (Cao Hùng)
Bạch Ngọc xin ơn bình an
Hoàng Dung xin ơn bình an và như ý
Gia đình Vũ Thế Ban xin ơn như ý

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG (NĂM A): 22/12/2019 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA

Cha Raphael Lê Trọng Thục (Lê Hoàng Tân)
Antôn Padua Nguyễn Duy Hy (Kevin Hiền & Đoàn Anh)
Đaminh Tạ Duy Tân (Nguyễn Ngọc Ánh)
Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Ngọc Tường)
Gabriel Nguyễn Thị Ngọc Tuyền (gđ. Lê Ngọc Giáo)

Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)
Giuse Đỗ Viết Hội (Đỗ Như)
Giuse Đoàn Văn Trí (Kevin Hiền & Đoàn Anh)
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)
Phaolô La Quốc Chánh (Lê Huyền Phương)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (gđ. Vũ Đăng Dung)
Phêrô Trần Hữu Huyền (Kim, Thy, Trâm)
Phêrô Trần Hữu Huyền (Thím Thủy & Chú Bột)
Anna Lê Thị Tú (gia đình)
Isave Trương Thị Ngọc Bích (Trương Phương Trang)
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
Maria Lê Thị Nhung (Lê Ngọc Giáo)
Maria Mai Thị Vân (Kevin Hiền & Đoàn Thị Anh)
Maria Nguyễn Thị Anh (Nhóm anh em Bửu Thành)
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Ngọc Hải)
Maria Nguyễn Thị Niên (ÔB. Nguyễn Khắc Trực)
Linh hồn Phạm Thị Phước lễ giỗ 20 năm (Thanh Chi)
Các linh hồn cha mẹ (Lê Hoàng Tân)
Các linh hồn tu sĩ nam nữ (Nguyễn Ngọc Ánh)
Nguyễn Sâm xin tạ ơn
Maria Lê Kim Liên xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Lê Hoàng Tân xin tạ ơn cha Phanxicô Trương Bửu Diệp và xin được như ý

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG (NĂM A): 22/12/2019 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (Phan Thị Sang)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG (NĂM A): 22/12/2019 –

Gioan Baotixita Nguyễn Đình Cường (gđ. Luyện Kim)
Phêrô (Vũ Tuyết)
Lucia Nguyễn Thị Hằng (gđ. Hiếu Lai)
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Ngọc Tú Anh)

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

CHÚA NHẬT IV MÙA VỌNG (NĂM A): 22/12/2019 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Martinô Trần Khải An (Nguyễn Đào)
Các linh hồn (ca đoàn)



GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204

<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
(703) 894-7174 ♦ E-mail: lavang@cttdva.com



CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

TIỀN THU (07.12.2019 – 09.12.2019)

| | |
|---|------------|
| Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật | \$3,059.00 |
| Tiền quyên lần 2 (Cơ quan bác ái công giáo) | \$733.00 |
| Tiền quyên Lễ Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội | \$176.00 |
| Tiền lời bán hàng quán cuối tuần | \$430.00 |
| Tiền ủng hộ quỹ phát triển giáo họ | \$6,100.00 |
| Tiền ủng hộ Hội Chợ Tết 2020 | \$50.00 |

TỔNG CỘNG: \$10,548.00

CÁC SINH HOẠT

Thánh Lễ

| | |
|-----------|-----------------------|
| Thứ Sáu | 7:00 tối |
| Thứ Bảy | 7:00 tối |
| Chúa Nhật | 2:00 trưa và 7:00 tối |

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm



Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
Biết sống mấy khúc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

AVAILABLE
6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
Fairfax, VA 22030
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
7:00AM - 6:00PM
Monday - Friday

2020 OBAMACARE
GHI DANH MIỄN PHÍ

THỜI HẠN GHI DANH
TỪ 1/11/2019 ĐẾN 15/12/2019

CHÚNG TÔI ĐÃ GIÚP HÀNG NGÀN NGƯỜI GHI DANH
OBAMACARE HÀNG NĂM. CHÚNG
TÔI CÓ THỂ GIÚP LỰA CHỌN NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH RẺ VÀ
PHÙ HỢP VỚI QUÝ VỊ.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC NGAY

BAO LÝ
PRESIDENT/CEO
(703) 855-0040
BOBBYLY13@GMAIL.COM

HỒNG NGUYỄN
VICE PRESIDENT
(703) 678-5009
[ALICEMAIH@GMAIL.COM](mailto:Alicemaih@gmail.com)

Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICE, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities
Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
cajunboilandpho.com
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
703.532.1069

PHỞ GÀ TƠ PHILLY
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Úc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



Cần Waiter + Waitress

PREMIER HEALTHCARE SERVICES
"YOUR HEALTH IS OUR HIGHEST PRIORITY"

Quý vị có Medicare
không?
Được thêm quyền lợi

Chúng tôi giúp quý vị ghi danh MIỄN PHÍ cho Medicare và
những chương trình Medicare Advantage và Supplement.

THỜI HẠN GHI DANH:
TỪ NGÀY 15/10/2019 ĐẾN NGÀY 7/12/2019

- Chúng tôi là đại lý có những chương trình khác nhau với nhiều
quyền lợi và dịch vụ như:
- ❖ \$0 lệ phí hàng tháng
 - ❖ Có thêm quyền lợi cho những vị có cả Medicare và Medicaid
 - ❖ Phụ cấp lên đến \$3000 đối với tất cả các dịch vụ nha khoa được dài hạn
 - ❖ Phụ cấp máy trợ thính lên đến \$3000
 - ❖ Tối đa \$300 cho trông kính/hàng kính và kính áp trong
 - ❖ Tín dụng lên đến \$1,100/năm để sử dụng cho các sản phẩm
sức khỏe đã được phê duyệt
 - ❖ \$0 đồng thanh toán cho chăm cứu và nắn khớp xương
 - ❖ Miễn phí sử dụng phòng tập thể dục



Xin liên lạc
Bao Ly: (703) 350-6241
President / CEO



Hong Nguyen
(703) 678-5009
Vice President

Xin quý vị đừng ngần ngại, hãy liên lạc với
chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm quý vị
hàng ngàn quyền lợi khác mà chúng tôi có
cho các khách quý vị.



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rtpl@statefarm.com

State Farm, Người láng giềng tốt bụng™
State Farm
statefarm.com

*Tiền bồi hiểm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã
đóng bảo của trong mục bồi hiểm của họ hợp đồng với State Farm™. **Giá tiền bồi phá A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và
trợ bảo của State Farm được xếp hạng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp
có sự khác biệt trong dịch vụ, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company -
Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là
chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.
12/2017

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty
bảo hiểm** xe và nhà hàng nhất ở
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết
kiệm ngay hôm nay.

AVAILABLE
6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi
 SAT/TJ & Dạy Kèm
 After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết vũng hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
 Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS
 Live Crawfish & Seafood

Trân trọng
 kính mời

5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

703-536-2288 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bao lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
 TRANE — CARRIES — BRYANT
 LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
 Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
 6 months for \$200.00
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E
Annandale, VA 22003
Phone (571) 830 - 6583
Fax (571) 830 - 6923

www.procarepharmacy-va.com

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.
Giao thuốc tận nhà.
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,
sữa Ensure không đường,
và các loại kem dưỡng da.



Hoang Vu
Mortgage Loan Officer
NMLS ID# 483540
3914 Centreville Road, Suite 110
Chantilly, Virginia 20151



T: 571-243-7859
F: 883-858-7946
henry.vu@pnc.com
www.pncmortgage.com/henryvu
Member of The PNC Financial Services Group

**Nếu Quý Vị Cần Người Realtor Uy Tín, Tận Tâm Để
Giúp Bán hoặc Mua Nhà. Xin Liên Lạc:**



Sarah Nguyen
REALTOR®

Licensed in VA & MD
Office: 703-533-8660
Cell: 703-321-6490
Fax: 703-533-8665
sarah@fairfaxrealty.com

FAIRFAX REALTY SELECT
3190 Fairview Park Dr., Ste 100
Falls Church, VA 22042

Healthy Nails Spa

**Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS**

**Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime**

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

**Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001**

FLOOR TECH

•KITCHEN •BATHROOM
•HARDWOOD FLOORS •PAINTING
**CALL OR TEXT: TONY DOAN
703.371.1436**
FREE ESTIMATES

Chuyên Đưa Đón

**Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm
hạn nhân, tham quan du lịch 24/7.**

Hàng Đ.C. - Virginia - Maryland.

Xin gọi: Trần Dự (571) 363-7999

Công Ty Bia MỘ ĐÔNG PHƯƠNG

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials

www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông
đào cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong
vùng Thủ Đô Washington, Maryland, và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829 (janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ts H. Chiên, D.D.S., F.C.
5105-C Barklick Rd
Annandale, VA 22003
703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

**AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP**

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

| | |
|----------------------|---------------|
| Arlington, VA | (703)525-7355 |
| Herndon, VA | (703)471-4145 |
| Langley Park, MD | (301)434-7844 |
| Rockville, MD | (301)309-8873 |
| Northeast Philly, PA | (215)743-8845 |
| South Philly, PA | (215)271-5866 |

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ Samson Properties

**10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín**



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu
hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các
loại xôi chè, chả giò.

**Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM**

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

